



**Secretaría del Sistema de Educación  
Intercultural Bilingüe**

**EQUIPO TÉCNICO (AUTORES)**  
Equipo Técnico Territorial de las  
Nacionalidades y Pueblos

**DISEÑADOR GRÁFICO - SESEIB**  
Carlos David Tapuy Chongo

El Martín Pescador Wao

**ISBN**

Código 978-9942-848-08-6

Primera Edición, 2021

© Secretaría del Sistema  
de Educación Intercultural Bilingüe  
Teléfono: 2-396-1573 (ext. 3009)

Av. Amazonas N34-451 y Av. Atahualpa,  
Ministerio de Educación - Quito. Piso 4  
[www.educacionbilingue.gob.ec](http://www.educacionbilingue.gob.ec)

© Ministerio de Educación  
Av. Amazonas N34-451 y Av. Atahualpa  
Quito-Ecuador  
[www.educion.gob.ec](http://www.educion.gob.ec)

Ministerio de Educación



## **EQUIPO TÉCNICO COMPLEMENTARIO**

Wilmer Chiripua  
Eduardo Kukush  
María Cunduri

### **CON EL APOYO DE:**



La misión de la Secretaría del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe es desarrollar procesos técnicos, y pedagógicos de formación de las personas con identidad cultural a través de procesos, modalidades y niveles educativos con la participación de los pueblos y las nacionalidades.

Para alcanzar esta misión, aplicamos nuestro propio modelo educativo (MOSEIB) que se enmarca en la construcción de un Estado intercultural y plurinacional, en el desarrollo, fortalecimiento y preservación de las lenguas, ciencias y saberes ancestrales. De esta forma se reafirma y salvaguarda las costumbres, tradiciones, expresiones orales y todo aquello que guarda el legado cultural de las 14 nacionalidades y 18 pueblos.

La reproducción parcial o total de esta publicación, en cualquier forma y por cualquier medio mecánico o electrónico, está permitida siempre y cuando sea autorizada por los editores y se cite correctamente la fuente.

**DISTRIBUCIÓN GRATUITA  
PROHIBIDA SU VENTA**

# **DAYA GEYE TENOGAI**



## **EL MARTÍN PESCADOR**

— Cuento Waodani —

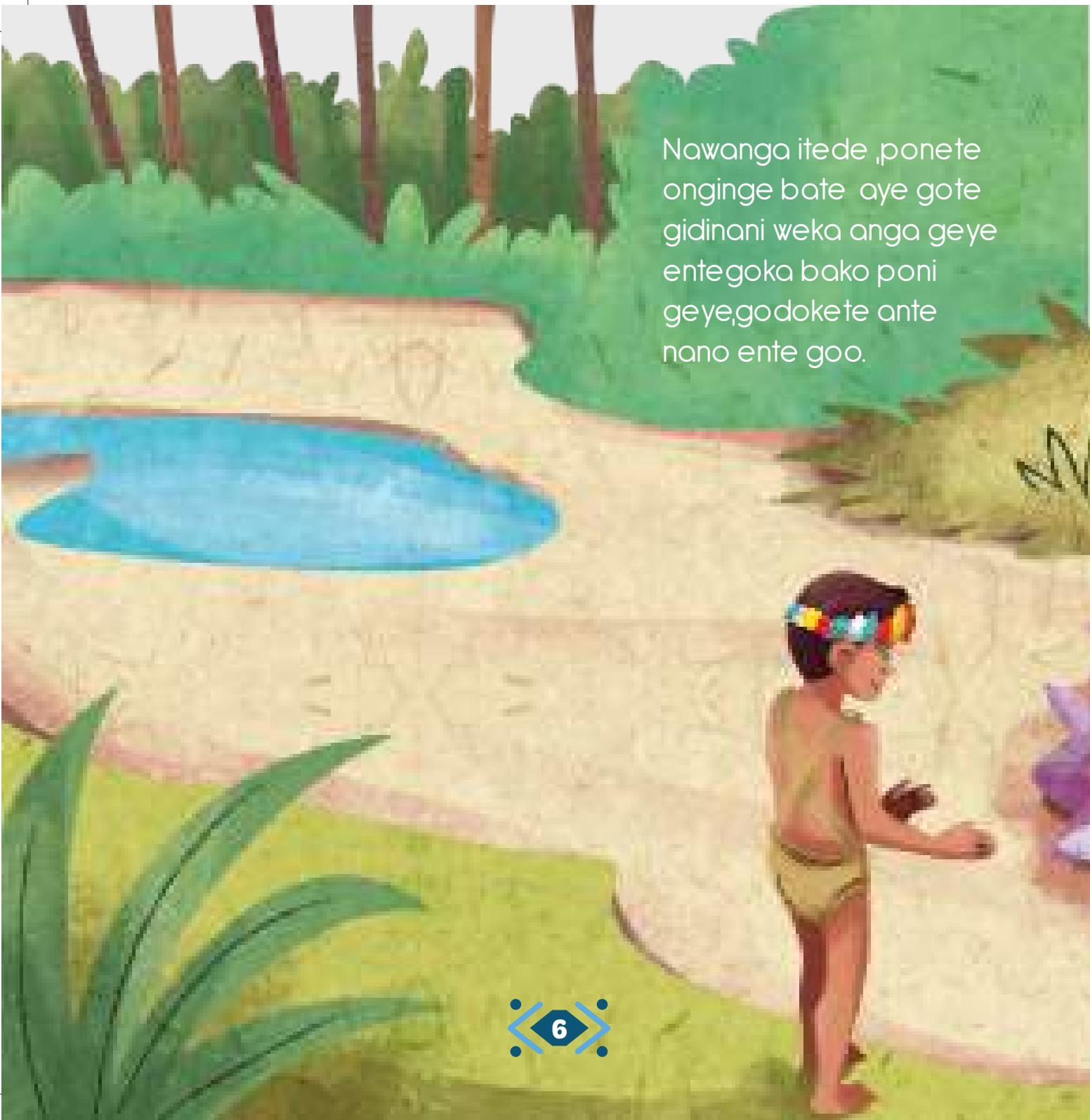


Onowede gameno, kewenani  
gidinani waodani wenga  
nanowenga adoke bakenka  
waemo; toma itede geye dadonga

A orillas de un río, vivía una familia  
Wao que tenían una hermosa hija  
joven; ella todos los días pescaba  
en el río.

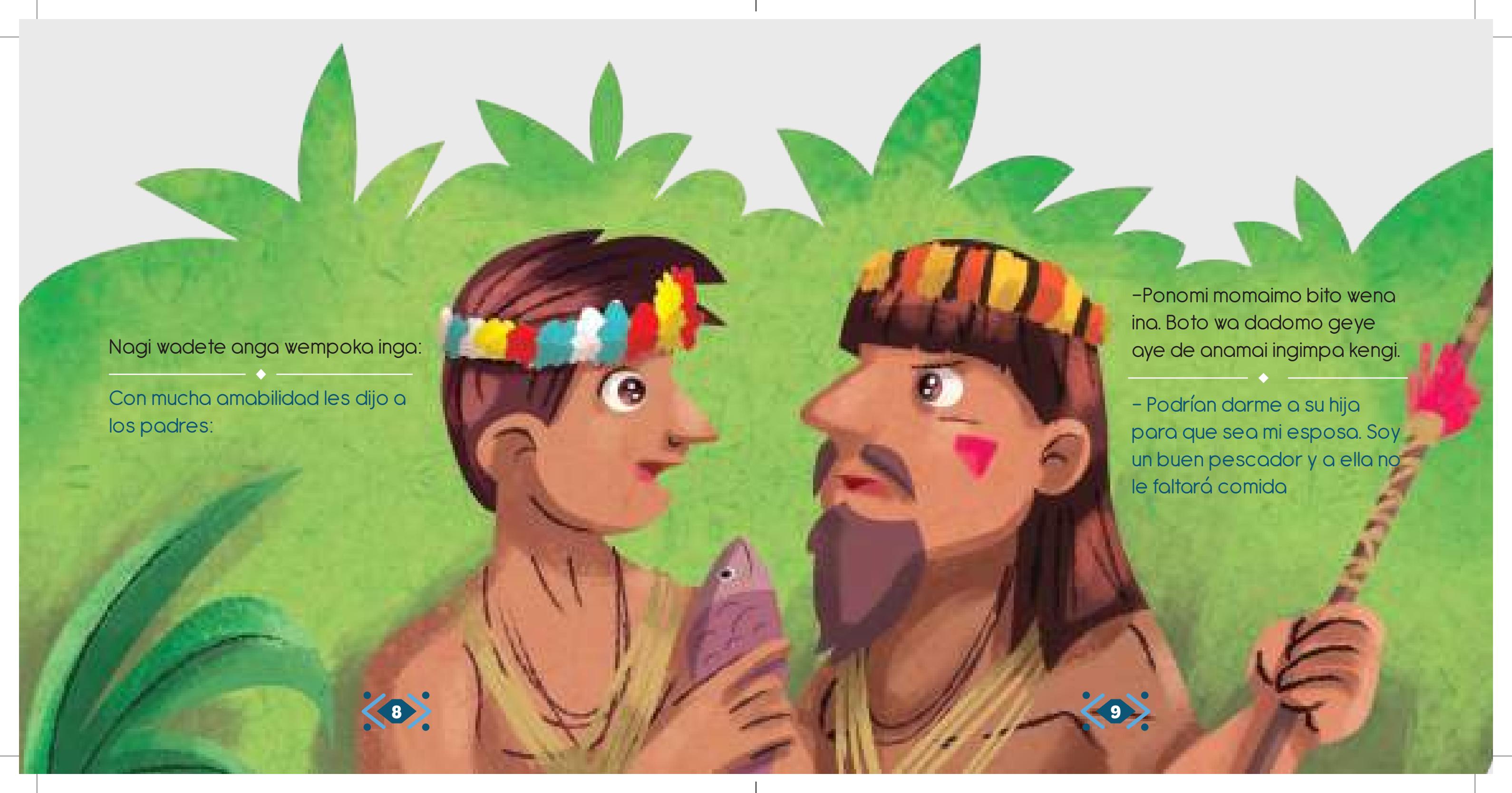
Maniyede oyomo kewenga adoke  
Daya do badomonga onkiye inga ate.

En ese mismo lugar vivía un Martín  
pescador que al ver la belleza de la  
joven se enamoró de ella.



Nawanga itede ,ponete  
onginge bate aye gote  
gidinani weka anga geye  
entegoka bako poni  
geye,godokete ante  
nano ente goo.

Cierto día, decidió  
convertirse en un hombre  
y se presentó ante  
la familia con mucho  
pescado, para regalarles  
como un presente.



Nagi wadete anga wempoka inga:

Con mucha amabilidad les dijo a los padres:

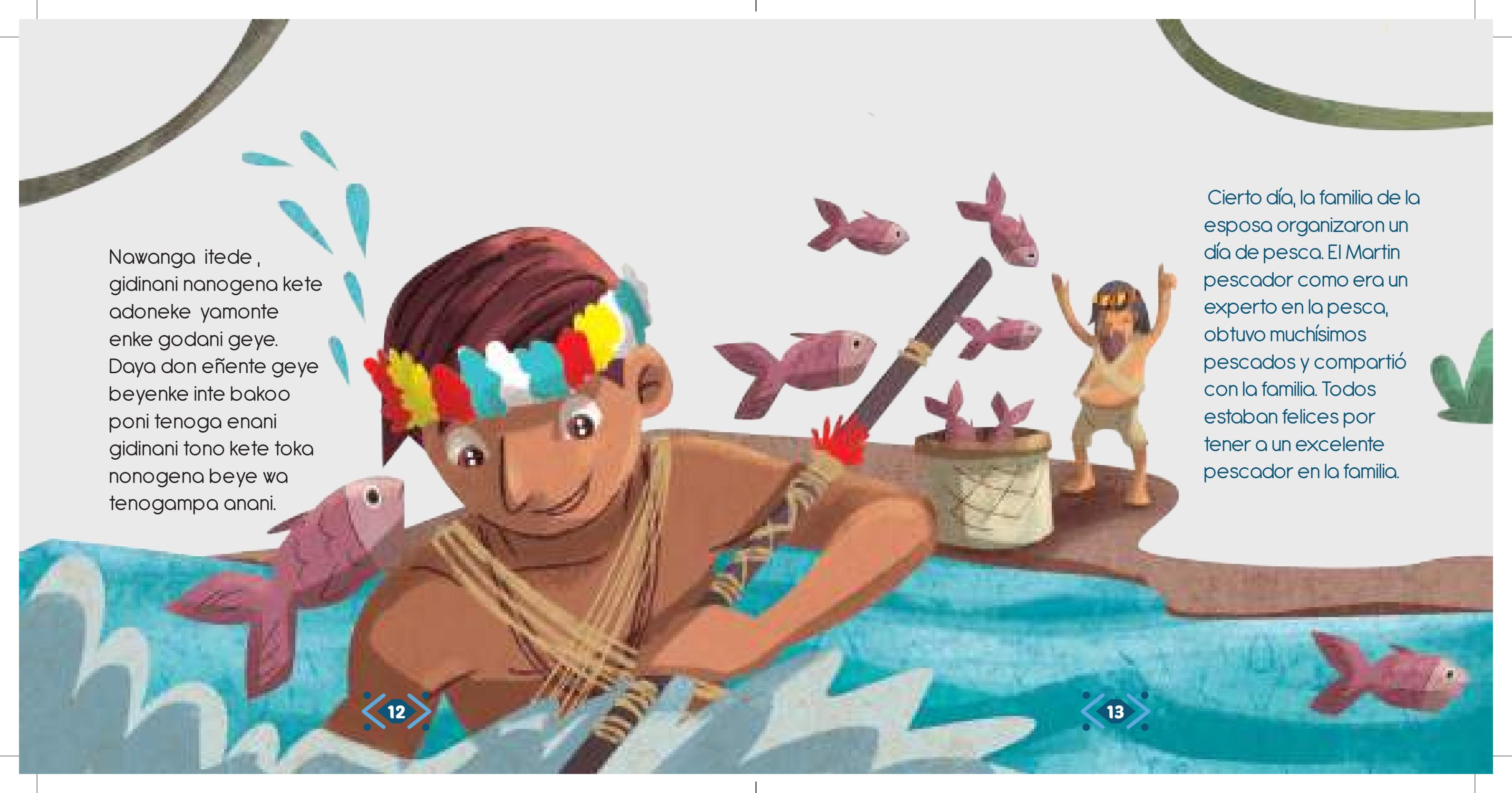
-Ponomi momaimo bito wena ina. Boto wa dadomo geye aye de anamai ingimpa kengi.

- Podrían darme a su hija para que sea mi esposa. Soy un buen pescador y a ella no le faltará comida

Wempoka wa aa ate ao  
ante doo godonani gidinani.  
Gawadeke bayo weda kete  
eme bete godonani mompa  
aye nanogekaya bada.



Los padres al ver las buenas  
intenciones del hombre lo  
aceptaron en la familia.  
Por la tarde hicieron una  
pequeña ceremonia y se  
selló la unión de la pareja.



Nawanga itede ,  
gidinani nanogena kete  
adoneke yamonte  
enke godani geye.  
Daya don eñente geye  
beyenke inte bakoo  
poni tenoga enani  
gidinani tono kete toka  
nonogena beye wa  
tenogampa anani.

<> 12 <>

Cierto día, la familia de la esposa organizaron un día de pesca. El Martin pescador como era un experto en la pesca, obtuvo muchísimos pescados y compartió con la familia. Todos estaban felices por tener a un excelente pescador en la familia.

<> 13 <>



Teene bayo anobai  
anani omede gote  
oinga ongi tomene  
bayo omede godinke  
onomai inga nawanga  
impa ate daya inte wi  
ompa anani. Badete  
todani geye beyenke  
ke inimpa badedani.

Días después también organizaron un día de cacería. Esta vez, como el Martín pescador no era apto para la cacería, no cozó nada. Muchos familiares se burlaron diciendo que sólo había sabido pescar.

Doo eñenga , ñempo  
keka nanogena ina aye  
nanowenteda wade goka  
adoke onoga. Nanogena aye  
nanowentede diki minte goda  
ononga.kinante wade gobi  
ante mono gidinani beye ana.

Al escuchar esto, dejó a su esposa y se fue sólo al río. La esposa y la suegra lo buscaron y lo encontraron. Entonces le preguntaron sus razones para abandonar a la familia.



- Boto imopa daya , wi  
toenemopa badete nani  
too, winwa boto imo anani  
aye tomenani inani wi  
kewenemopa anga

— Yo soy un Martín  
pescador y a mí no me  
gusta que se burlen de mí,  
porque yo tampoco me  
burlo de ustedes- les dijo  
el hombre

Ante manomai , daya  
bate wade gogatimpa  
wapadeke

Dicho esto, se convirtió  
en ave y salió volando  
hacia otro río.

